Группа Т00

МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ

ТЕХНИКА ТЕЧЕИСКАНИЯ

Термины и определения

Leak testing technique. Terms and definitions

ГОСТ 26790—85

Введен впервые

МКС 01.040.19
19.100
ОКСТУ 0090

Постановлением Государственного комитета СССР по стандартам от 20 декабря 1985 г. № 4620 дата введения установлена

01.01.87

Настоящий стандарт устанавливает термины и определения понятий в области техники течеискания.

Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения во всех видах документации и литературы, входящих в сферу деятельности стандартизации и использующих результаты этой деятельности.

Настоящий стандарт должен применяться совместно с ГОСТ 15528—86, ГОСТ 16504—81 и ГОСТ 27.002—89.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин.

Применение терминов-синонимов стандартизованного термина не допускается.

Приведенные определения можно, при необходимости, изменять, вводя в них производные признаки, раскрывая значение используемых в них терминов, указывая объекты, входящие в объем определяемого понятия. Изменения не должны нарушать объем и содержание понятий, определенных в настоящем стандарте.

В стандарте в качестве справочных приведены иноязычные эквиваленты стандартизованных терминов на немецком (D), английском (E) и французском (F) языках.

В стандарте приведены алфавитные указатели содержащихся в нем терминов на русском языке и их иноязычных эквивалентов.

Термин	Определение
ОБЩИЕ ПОНЯТИЯ	
1. **Герметичность** D. Dichtigkeit E. Leak tightness F. Etancheité	Свойство изделия или его элементов, исключающее проникновение через них газообразных и (или) жидких веществ
2. **Течь** D. Leck E. Leak F. Fuite	Канал или пористый участок изделия или его элементов, нарушающий их герметичность
3. **Степень негерметичности изделия** D.Globaidichtheit E. Global hermeticity F. L'étancheité globale	Характеристика герметизированного изделия, определяемая суммарным расходом вещества через его течи

Издание официальное ★ **Перепечатка воспрещена**

Переиздание.

gost.e-ecolog.ru

Термин	Определение
4. **Норма герметичности изделия** D. Zulässigeleckmenge E. Allowable leak rate F. Taux de fuite permis	Наибольший суммарный расход вещества через течи герметизированного изделия, обеспечивающий его работоспособное состояние и установленный нормативно-технической документацией
5. **Натекание** D. Ausströmung E. Inleakage F. Fuite à l'interieur	Проникновение вещества через течи внутрь герметизированного изделия под действием перепада полного или парциального давления
6. **Утечка** D. Einstromung E. Leakage F. Fuite dehors	Проникновение вещества из герметизированного изделия через течи под действием перепада полного или парциального давления
7. **Течеискание** D. Lecksuche E. Leak testing F. Recherche de fuites	Процесс обнаружения течей
8. **Техника течеискания** D. Dichtheitsprüfungtechnik E. Leak testing technique F. Technique de recherche de fuites	Область техники, обеспечивающая выявление нарушений герметичности, связанных с наличием течей
9. **Локализация течи** D.Ortstellung von Undichtigkeiten E. Leak locating F. Localisation de fuite	Выделение негерметичного участка и (или) определение места расположения течи
10. **Перекрытие течи** D. Leckverstopfung E. Obstruction of leak F. Obturation de fuite	Прекращение или уменьшение расхода вещества через течь вследствие ее закупорки или деформации
11. **Испытания на герметичность** D. Dichtigkeitsbestimmung E. Leak tightness testing F. Essai d'étancheité	Испытания с целью оценки характеристик герметичности изделия как результата воздействия на него при его функционировании или при моделировании воздействий на него
12. **Контроль герметичности** D. Dichtigkeitsprüfung E. Leak tightness control F. Contrôle d'étancheité	Технический контроль с целью установления соответствия изделия норме герметичности
13. **Рабочее вещество** D. Arbeitsstoff E. Operating fluid F. Fluide de service	Вещество, заполняющее герметизированное изделие при эксплуатации или хранении
14. **Пробное вещество** D. Prüffungsstoff E. Tracer fluid F. Fluide traceur	Вещество, проникновение которого через течь обнаруживается при течеискании
15. **Контрольная среда** D. Teststoff E. Test fluid F. Fluide d'essai	Среда, содержащая установленное количество пробного вещества
16. **Балластное вещество** D. Ballaststoff E. Ballasting fluid F. Fluide de ballast	Вещество, используемое для повышения полного давления с целью увеличения расхода пробного вещества через течь
17. **Вещество-носитель** D. Transportstoff E. Carier fluid F. Fluide de transporteur	Вещество, используемое для транспортировки пробного вещества к индикаторному средству
18. **Индикаторное вещество** D. Indikatorstoff E. Indicating material F. Matiére indicateur	Вещество, в результате взаимодействия которого с пробным веществом формируется сигнал о наличии течи

Термин	Определение
19. **Индикаторное средство** D. Indikatormittel E. Indicator means F. Moyen indiqué	Индикатор, содержащий индикаторное вещество, его носитель и (или) технологические добавки
20. **Опрессовка** D. Abdrücken E. Pressurization F. Contrôle par évolution de pression	Воздействие избыточным давлением на изделие при течеискании и (или) подготовке к нему

АППАРАТУРА ТЕЧЕИСКАНИЯ И ЕЕ ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

21. **Течеискатель** D. Lecksucher E. Leak detector F. Détecteur de fuite	Прибор или устройство для обнаружения течей
22. **Масс-спектрометрический течеискатель** D. Massenspektrometer-Lecksuchgerät E. Mass spectrometer leak detector F. Détecteur de fuite à spectrometrie de mass	Течеискатель, действие которого основано на обнаружении пробного вещества путем разделения ионов вещества по отношению их массы к заряду
23. **Галогенный течеискатель** D. Halogenlecksucher E. Halogen leak detector F. Détecteur de fuites à halogènes	Течеискатель, действие которого основано на обнаружении галогеносодержащего пробного вещества по увеличению эмиссии положительных ионов нагретой металлической поверхностью
24. **Катарометрический течеискатель** D. Wärmeleitungslecksucher E. Thermal conductivity leak detector F. Détecteur de fuites à conductibilité thermique	Течеискатель, действие которого основано на регистрации изменения теплопроводности газовой среды в результате поступления в нее пробного вещества
25. **Электронно-захватный течеискатель** D. Elektroneneinfanglecksucher E. Electron capture leak detector F. Détecteur de fuite à capture d'électrons	Течеискатель, действие которого основано на обнаружении пробных веществ, склонных к образованию отрицательных ионов
26. **Манометрический течеискатель** D. Druckmessunglecksucher E. Leak detector with pressure gauge F. Détecteur de fuite à indicateur de pression	Течеискатель, действие которого основано на регистрации изменения давления
27. **Электроразрядный течеискатель** D. Elektronenentladunglecksucher E. Electron discharge leak detector F. Détecteur de fuites à décharge électronique	Течеискатель, действие которого основано на обнаружении течи по возбуждению разряда или изменению его характеристик
28. **Радиоактивный течеискатель** D. Radioaktivlecksucher E. Radioactive leak detector F. Détecteur de fuites radioactive	Течеискатель, действие которого основано на регистрации интенсивности излучения радиоактивного вещества
29. **Акустический течеискатель** D. Akustischer Lecksucher E. Acoustic leak detector F. Détecteur de fuite acoustique	Течеискатель, действие которого основано на регистрации упругих колебаний, возбуждаемых при перетекании веществ через течи в герметизированном изделии Примечание. При регистрации упругих волн ультразвукового диапазона допустимо применение термина «ультразвуковой».
30. **Калиброванная течь** D. Testleck E. Calibrated leak F. Fuite étalonné	Устройство, воспроизводящее определенный расход вещества через течь

Термин	Определение
31. **Обдуватель** D. Sprühsonde E. Gas spray probe F. Détecteur à jet de gaz	Устройство для создания струи пробного газа или контрольной среды и подачи ее на поверхность герметизированного изделия при течеискании
32. **Щуп течеискателя** D. Schnüffel E. Sniffer F. Renifleur	Устройство для сканирования поверхности герметизированного изделия при течеискании
33. **Чувствительность течеискания** D. Empfindlichkeit E. Sensitivity of leak detection F. Sensibilité de recherche de fuites	Отношение изменения сигнала о наличии течи к вызывающему его изменению расхода пробного вещества через течи
34. **Порог чувствительности течеискания** D. Lecksuchemethodmessgrenze E. Sensitivity limit of testing method F. Limite de sensibilité de système d'essai	Наименьший расход пробного вещества или наименьшее давление, регистрируемое при течеискании
35. **Чувствительность течеискателя** D. Lecksucherempfindlichkeit E. Sensitivity of leak detector F. Sensibilité detecteur de fuites	Отношение изменения сигнала течеискателя к вызывающему его изменению расхода пробного вещества через течи
36. **Порог чувствительности течеискателя** D. Lecksuchemessgrenze E. Leak detecting sensitivity limit F. Limite de sensibilite de recherche de fuites	Наименьший расход пробного вещества или наименьшее изменение давления, регистрируемые течеискателем
37. **Постоянная времени натекания** D. Leckzeitkonstante E. Time constant of leak F. Constante de temps de fuite	Величина, определяемая произведением объема изделия на отношение разности давлений по обе стороны течи к расходу вещества через течь

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Вещество балластное 16
Вещество индикаторное 18
Вещество пробное 14
Вещество рабочее 13
Вещество-носитель 17
Герметичность 1
Испытания на герметичность 11
Контроль герметичности 12
Локализация течи 9
Натекание 5
Норма герметичности изделия 4
Обдуватель 31
Опрессовка 20
Перекрытие течи 10
Порог чувствительности течеискания 34
Порог чувствительности течеискания 36
Постоянная времени натекания 37
Среда контрольная 15
Средство индикаторное 19
Степень негерметичности изделия 3
Техника течеискания 8
Течеискание 7
Течеискатель 21
Течеискатель акустический 29
Течеискатель галогенный 23
Течеискатель катарометрический 24
Течеискатель манометрический 26
Течеискатель масс-спектрометрический 22

Течеискатель радиоактивный 28
Течеискатель электронно-захватный 25
Течеискатель электроразрядный 27
Течь 2
Течь калиброванная 30
Утечка 6
Чувствительность течеискания 33
Чувствительность течеискателя 35
Щуп течеискателя 32

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Abdrücken 20
Akustischer Lecksucher 29
Arbeitsstoff 13
Ausströmung 5
Ballaststoff 16
Dichtigkeit 1
Dichtheitsprüfungtechnik 8
Dichtigkeitsbestimmung 11
Dichtigkeitsprufung 12
Druckmessunglecksucher 26
Einstromung 6
Elektronenentladungglecksucher 27
Elektroneneinfanglecksucher 25
Empfindlichkeit 33
Globaldichtheit 3
Halogenlecksucher 23
Indikatormittel 19
Indikatorstoff 18
Leck 2
Lecksuche 7
Lecksuchemessgrenze 36
Lecksuchemethodmessgrenze 34
Lecksucher 21
Lecksucherempfindlichkeit 35
Leckverstopfung 10
Leckzeitkonstante 37
Massenspektrometer-Lecksuchgerät 22
Prüffungsstoff 14
Radioaktivlecksucher 28
Schnüffel 32
Sprühsonde 31
Ortstellung von Undichtigkeiten 9
Testleck 30
Transportstoff 17
Teststoff 15
Wärmeleitungslecksucher 24
Zulässigeleckmenge 4

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Acoustic leak detector 29
Allowable leak rate 4
Ballasting fluid 16
Calibrated leak 30
Carier fluid 17
Electron discharge leak detector 27
Electron capture leak detector 25
Gas spray probe 31
Global hermeticity 3
Halogen leak detector 23
Indicating material 18
Indicator means 19

Inleakage	5
Leak	2
Leak detecting sensitivity limit	36
Leak detector	21
Leak detector with pressure gauge	26
Leak locating	9
Leak tightness	1
Leak tightness control	12
Leak tightness testing	11
Leak testing	7
Leak testing technique	8
Leakage	6
Mass spectrometer leak detector	22
Obstruction of leak	10
Operating fluid	13
Pressurization	20
Radioactive leak detector	28
Sensitivity of leak detection	33
Sensitivity limit of testing method	34
Sensitivity of leak detector	35
Sniffter	32
Test fluid	15
Thermal conductivity leak detector	24
Time constant of leak	37
Tracer fluid	14

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Constante de temps de fuite	37
Contrôle d'étancheité	12
Contrôle par évolution de pression	20
Détecteur à jet de gaz	31
Détecteur de fuite	21
Détecteur de fuites à halogénes	23
Détecteur de fuite à capture d'électrons	25
Détecteur de fuite acoustique	29
Détecteur de fuites à conductibilité thermique	24
Détecteur de fuites à décharge électronique	27
Détecteur de fuite à indicateur de pression	26
Détecteur de fuite à spectrométrie de mass	22
Détecteur de fuites radioactive	28
Essai d'étancheité	11
Etancheité	1
Fluide de ballast	16
Fluide d'essai	15
Fluide de service	13
Fluide de transporteur	17
Fluide traceur	14
Fuite	2
Fuite à l'interieur	5
Fuite dehors	6
Fuite étalonné	30
L'étancheité globale	3
Limite de sensibilité de recherche de fuites	36
Limite de densibilité de système d'essai	34
Localisation de fuite	9
Matière indicateur	18
Moyen indiqué	19
Obturation de fuite	10
Recherche de fuites	7
Renifleur	32
Sensibilité de recherche de fuites	33
Sensibité detecteur de fuites	35
Taux de fuite permis	4
Technique de recherche de fuites	8

СОДЕРЖАНИЕ

ГОСТ 16865—81	Аппаратура для рентгеноструктурного и рентгеноспектрального анализов. Термины и определения	3
ГОСТ 17064—71	Основные функциональные узлы, принадлежности и вспомогательные устройства гамма-аппаратов. Термины и определения	12
ГОСТ 19647—74	Методы и средства рентгенорадиометрического анализа. Термины и определения	15
ГОСТ 20337—74	Приборы рентгеновские. Термины и определения	17
ГОСТ 20911—89	Техническая диагностика. Термины и определения	26
ГОСТ 24034—80	Контроль неразрушающий радиационный. Термины и определения	35
ГОСТ 24289—80	Контроль неразрушающий вихретоковый. Термины и определения	47
ГОСТ 24450—80	Контроль неразрушающий магнитный. Термины и определения	56
ГОСТ 24521—80	Контроль неразрушающий оптический. Термины и определения	61
ГОСТ 24522—80	Контроль неразрушающий капиллярный. Термины и определения	67
ГОСТ 25313—82	Контроль неразрушающий радиоволновой. Термины и определения	79
ГОСТ 25314—82	Контроль неразрушающий тепловой. Термины и определения	86
ГОСТ 25315—82	Контроль неразрушающий электрический. Термины и определения	93
ГОСТ 25541—82	Электрорадиография. Термины и определения	96
ГОСТ 26790—85	Техника течеискания. Термины и определения	100

КОНТРОЛЬ НЕРАЗРУШАЮЩИЙ

Термины и определения

БЗ 3—2004

Редактор *Т. П. Шашина*
Технический редактор *Л. А. Гусева*
Корректор *Н. И. Гаврищук*
Компьютерная верстка *Т. В. Александровой*

Изд. лиц. № 02354 от 14.07.2000. Сдано в набор 12.10.2004. Подписано в печать 25.11.2004. Формат 60×84 1/8.
Бумага офсетная. Гарнитура Таймс. Печать офсетная. Усл. печ. л. 12,56. Уч.-изд. л. 11,40. Тираж 500 экз. Зак. 2504.
Изд. № 3233/2. С 4525.

ИПК Издательство стандартов, 107076 Москва, Колодезный пер., 14.
gost.e-ecolog.ru e-mail: gost.e-ecolog.ru
Набрано и отпечатано в Калужской типографии стандартов
248021 Калуга, ул. Московская, 256.
ПЛР № 040138

gost.e-ecolog.ru